

УДК 378.14

Активизация использования чтения как одного из видов речевой деятельности в процессе изучения английского языка

Незговорова Светлана Германовна

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры иностранных языков,
Московский государственный институт международных отношений МИД России,
119554, Российская Федерация, Москва, пр. Вернадского, 76;
e-mail: koosh@bk.ru

Аннотация

Данная статья рассматривает вопрос повышения важности чтения как вида речевой деятельности в рамках процесса изучения иностранного языка, в нашем случае – английского. Несмотря на значительный потенциал чтения, последнее не столь активно используется преподавателями в ходе занятий ввиду ряда проблем, возникающих при этом. Большинство специалистов отводит чтению второстепенную роль, придавая большее значение говорению и аудированию. В целях идентификации таких проблем был проведен исследовательский эксперимент, в рамках которого участвующие в нем преподаватели фиксировали трудности, с которыми сталкивались обучаемые при осуществлении этого вида речевой деятельности. Наблюдаемые в процессе эксперимента трудности проанализированы и классифицированы. На основании проблем, выявленных в ходе вышеуказанного эксперимента, получена возможность сделать выводы относительно принципов, на которые должен опираться преподаватель при использовании данного вида речевой деятельности в работе. Принципиально новые подходы к использованию текстов в ходе занятия (отсутствие традиционной схемы работы над текстом «чтение – последующий пересказ», включение содержания текста в общую тематику занятия, высокая степень вовлеченности обучаемых в данный процесс, развитие способности контекстуального прогнозирования и т. п.) позволяют последним осуществлять дальнейшее совершенствование знания английского языка. Результаты данного исследования могут найти практическое применение среди преподавателей вузов и профессиональных учебных заведений, которые ставят перед своими обучаемыми задачу овладения английским языком как средством реальной коммуникации, а не просто сводом грамматических правил и суммой лексических единиц.

Для цитирования в научных исследованиях

Незговорова С.Г. Активизация использования чтения как одного из видов речевой деятельности в процессе изучения английского языка // Педагогический журнал. 2016. № 3. С. 29-36.

Ключевые слова

Чтение, вид речевой деятельности, рецептивный вид речевой деятельности, лексический вокабуляр, лексикографический источник.

Введение

Сегодня исследователи единодушны в своем мнении, что для успешного овладения иностранным языком процесс обучения должен сочетать в себе отработку всех видов речевой деятельности: чтения, письма, аудирования, говорения. Чтение как вид речевой деятельности зачастую недооценивается с методической точки зрения. Будучи «одним из рецептивных видов речевой деятельности, направленным на восприятие и понимание письменного текста» [Азимов, Щукина, 2009, 271], чтение необоснованно получает меньшее количество внимания по сравнению с продуктивными видами речевой деятельности (говорение и письмо). Однако исследователи подчеркивают важность именно чтения, рассматривая его как «средство формирования и контроля смежных речевых умений и языковых навыков». [Соловова, 2008, 42]. По их мнению, «достаточный объем добровольного чтения оказывает значительное влияние на вокабуляр, грамматические навыки и навыки письма обучаемых» [Cook, 1993, 81]. Важно также то, что «вне условий непосредственного контакта с носителями языка оптимальные возможности взаимодействия реципиента и информации» представляет именно чтение [Юхненко, 2010, 117].

Ряд преподавателей предпочитают не использовать чтение во время занятия, объясняя это тем, что данный вид речевой деятельности занимает слишком большие отрезки времени, и, как следствие, приоритетным видом речевой деятельности во время занятия становится говорение. Некоторые отводят чтению роль исключительно домашней работы, следуя традиционной схеме: прочтение заданного текста дома с последующим его обсуждением в аудитории. Однако чтение может стать весьма действенным инструментом углубления и совершенствования знания английского языка.

Проведенное исследование

В рамках данного исследования мы не будем рассматривать виды чтения, различия между ними и возможные сочетания их использования. Наша задача – продемонстрировать важность этого вида речевой деятельности, показать его потенциальные возможности в процессе овладения английским языком, а также предоставить практические рекомендации по оптимальному использованию чтения.

Как показали проведенные нами опросы преподавателей, использование чтения как инструмента развития языковых навыков в ходе занятия порождает ряд трудностей в этом отношении со стороны обучаемых.

В исследовании участвовали 15 преподавателей. Каждый преподаватель вел занятия в закрепленной за ним группе один раз в неделю. В течение месяца (4 занятия) на каждом из занятий было отведено время для прочтения одного из четырех отобранных в соответствии с тематикой данного занятия текстов. В приведенной ниже таблице нами зафиксированы наиболее частотные проблемы, возникающие при осуществлении данного эксперимента.

Преподаватели выявляли наличие проблемы, если таковая наблюдалась у большинства обучаемых в группе и в ходе более чем двух занятий из четырех отслеживаемых (см. табл. 1).

Таблица 1. Проблемы при использовании чтения как инструмента развития языковых навыков

Преподаватель	Недостаточное знание вокабуляра	Потребность в лексикографических источниках	Медленный темп чтения	Понимание отдельных слов, а не всего текста	Неактуальность тематики текстов
Преподаватель 1	+	-	-	+	+
Преподаватель 2	+	+	-	+	+
Преподаватель 3	+	-	-	+	+
Преподаватель 4	+	+	-	+	+
Преподаватель 5	+	-	-	+	+
Преподаватель 6	+	-	-	+	+
Преподаватель 7	+	+	-	+	+
Преподаватель 8	+	-	+	+	+
Преподаватель 9	-	-	+	+	+
Преподаватель 10	+	-	+	+	+
Преподаватель 11	+	-	-	+	+
Преподаватель 12	+	-	-	+	+
Преподаватель 13	+	-	-	-	-
Преподаватель 14	+	+	-	+	+
Преподаватель 15	+	+	+	-	-

Анализируя полученные данные, мы можем видеть следующую картину. 14 из 15 преподавателей обозначают проблему недостаточного знания вокабуляра, которое, по мнению их обучаемых, препятствует успешному процессу чтения в аудитории. При этом интересно, что всего лишь 5 преподавателей из 15 указывают на поднятую обучаемыми проблему необходимости пользоваться лексикографическими источниками при чтении, которая, как казалось бы, должна логически вытекать из проблемы номер 1 (недостаточное знание вокабуляра). Однако, как подчеркивали преподаватели в примечаниях к предоставляемым ими данным, большинство обучаемых указывали на то, что встречаемые ими в процессе чтения слова казались знакомыми, однако, наблюдались затруднения в воспроизведении в памяти

их русских эквивалентов. Отсюда и значительное меньшее желание прибегать к словарям: у обучаемых создается впечатление, что данные единицы языка им знакомы. Медленный темп чтения был отмечен лишь 5-ю преподавателями, в то время как 13 из 15 подчеркнули наличие трудностей понимания общего содержания при понимании отдельных слов. И, наконец, практически все участники (за исключением двух) выявили неудовлетворенность со стороны обучаемых актуальностью предлагаемых текстов, хотя последние подбирались, по возможности, с учетом тематики занятия.

Исходя из полученной информации в отношении указанных выше проблем, встречающихся при использовании чтения как одного из речевых навыков, нами были сформулированы способы совершенствования методического применения чтения.

Если обратиться к проблемам №№ 1 и 2, то здесь задача преподавателя состоит в объяснении обучаемым, что понимание каждого слова не является самым важным критерием. В большинстве случаев знание значения каждого слова текста не является столь существенным [Scrivener, 2011, 186]. Этот же автор пишет в этом отношении: «очевидно, что в стремлении во время чтения понимать каждое слово есть своя ценность (как способ расширения вокабуляра и понимания грамматических структур). Но данный подход вряд ли сделает обучаемых хорошими читателями, так как подобного рода «медлительность», подход «слово за словом» – это не то, как мы читаем в обычной жизни» [Scrivener, 2011, 185]. Таким образом, гораздо важнее будет достижение с помощью чтения определенной полезной цели.

Проблема № 4 (понимание отдельных слов, но трудность понимания всего предложения или смыслового отрывка) связана, в первую очередь, с отсутствием знания не отдельных лексических единиц английского языка, а с незнанием фразеологизмов, типовых выражений, фразовых глаголов, а также информации экстралингвистического характера. Подобная проблема неизбежна на начальных этапах изучения английского языка, однако именно наращивание объемов прочитанного, будь то учебные тексты, публицистика или художественная литература способствует ликвидации подобного рода «лакун», затрудняющих понимание.

Наконец, проблема актуальности текстов всегда стоит предельно остро, поскольку при подборе необходимого текста приходится принимать во внимание слишком большое количество факторов: это и возраст обучаемых, и их интересы, гендерный фактор, уровень знания английского языка и т. д. Значительные споры исследователей вызывает вопрос аутентичности / (не)аутентичности текстов: традиционно обучаемым начальных уровней не предлагается оригинальных текстов, поскольку считается, что они трудны для понимания. Однако на сегодняшний день есть доступ к значительному количеству аутентичных материалов, понимание которых доступно даже для начинающих. Как утверждают исследователи, «аутентичность заданий стимулирует взаимодействие с текстом, привлекает внимание учащихся, и облегчает понимание коммуникативной задачи текста, предполагает естественность ситуации» [Мильруд, Носонович, 1999].

Принимая во внимание приведенные выше проблемы, которые возникают при отработке этого вида речевой деятельности, мы можем опираться в процессе этой работы на следующие принципы.

1. Чтение не следует расценивать как пассивный навык (что часто имеет место ввиду рецептивного характера такового). Читатель осуществляет активные процессы понимания того, что означают слова, осознания приводимых аргументов, вырабатывает собственную точку зрения на прочитанное.

2. Обучаемые должны быть полностью вовлечены в процесс чтения, что зависит непосредственно от предоставляемого материала. В противном случае чтение вряд ли принесет им ощутимую пользу.

3. Необходимо поощрять обучаемых выражать свое отношение к содержанию текста, а не просто к лингвистической составляющей текста.

4. Выбор преподавателем правильных заданий к прочитанному тексту – правильные вопросы, полезные упражнения. Даже самый интересный текст может быть испорчен последующими скучными и неподходящими вопросами.

5. Интеграция чтения текста в последовательность занятия, использование тематики текста для последующих обсуждений и заданий.

Заключение

Опираясь на данные принципы в своей работе, преподаватель может использовать разнообразные задания и материалы для чтения, избегая традиционного чтения вслух с последующими ответами на вопросы по тематике текста.

На сегодняшний день в распоряжении преподавателя находится огромное количество материалов для чтения, причем это необязательно должны быть тексты художественной или публицистической направленности. Письма, меню, отчеты, кулинарные рецепты, туристические проспекты, объявления в прессе и в Интернете – все это может быть с успехом использовано на занятии, обеспечивая совершенствование навыков чтения с одновременной практической направленностью подобных заданий. В рамках самих текстов также возможны самые разные принципы использования:

- 1) отсутствие концовки текста и угадывание таковой;
- 2) соотнесение тематических предложений с отдельными параграфами текста,
- 3) прогнозирование содержания текста на основании данных преподавателем лексических единиц текста;
- 4) части текста предоставляются обучаемым вне логической последовательности, и их необходимо расставить по порядку, и т. д.

Как видим, есть достаточное количество причин активизации роли чтения на занятии английским языком. Увеличение объемов прочитанного может в значительной степени совершенствовать знание этого иностранного языка.

Библиография

1. Азимов Э.Г., Щукина А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения иностранным языкам). М.: Икар, 2009. 310 с.
2. Баранова А.Р., Макашина А.А. Эффективные способы изучения английского языка // Символ науки. 2015. № 5. С. 184-187.
3. Икрина Я.Г. Методика формирования профессионально-коммуникативной направленности студентов в процессе изучения иностранного языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. № 3-1 (45). С. 70-77.
4. Ламзин С.А. О видах речевой деятельности в обучении иностранным языкам // Вестник Рязанского государственного университета им. С.А. Есенина. 2011. № 33. С. 19-30.
5. Мильруд Р.П., Носонович Е.В. Критерии содержательности аутентичного учебного текста // Иностранные языки в школе. 1999. №2. С. 8-12.
6. Семенова Э.В., Ессина И.Ю. Речевая деятельность как средство формирования коммуникативной компетенции студентов-юристов // Сборники конференций НИЦ Социосфера. 2015. № 30. С. 112-115.
7. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Продвинутый курс. М.: АСТ, Астрель, 2008. 171 с.
8. Юхненко Л.В. Роль аутентичных текстов в формировании иноязычной коммуникативной компетенции в обучении второму иностранному языку в неязыковом вузе // Вектор науки Тольяттинского государственного Университета. 2010. № 4. С. 116-118.
9. Cook V. Linguistics and Second Language Acquisition. McMillan, 1993. 131 p.
10. Scrivener J. Learning Teaching. McMillan. 2011. 436 p.

Efficient use of reading as a speech activity type in the process of the English language acquisition

Svetlana G. Nezgovorova

PhD in Pedagogics,
Associate Professor at the Department of foreign languages,
Moscow State Institute of International Relations,
119454, 76 Vernadskogo av., Moscow, Russian Federation;
e-mail: koosh@bk.ru

Abstract

This article covers the issue of raising the importance of reading as a speech activity within the process of a foreign language acquisition, in our case it is the English language. Irrespective of its impressive potential, reading is not proactively used by teachers in a class due to a number of problems, which occur in this connection. The majority of specialists do not regard reading as a major importance activity, attaching more importance to speaking or listening. In order to identify such problems, an experiment was conducted within which participating teachers revealed those difficulties learners faced when reading. Such difficulties have been analyzed and classified. The problems discovered within the experiment gave us the opportunity to make conclusions regarding principles a teacher can rely on when using this type of activity in his/her work. Principally new approaches towards using various texts in a class (no traditional scheme "read the text and retell it or sum it up", making reading a text a part of a lesson structure, developing the contextual forecasting skills, high degree of learners' involvement into the process etc.) allow students to advance in the process of the English language acquisition. The results of the experiment can be successfully applied by the university or professional college teachers whose students aim at mastering English as a means of real communication, not just a sum of grammar rules and lexical units.

For citation

Nezgovorova S.G. (2016) Aktivizatsiya ispol'zovaniya chteniya kak odnogo iz vidov rechevoi deyatel'nosti v protsesse izucheniya angliiskogo yazyka [Efficient use of reading as a speech activity type in the process of the English language acquisition]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 3, pp. 29-36.

Keywords

Reading, type of speech activity, receptive speech activity, lexis, lexicographical sources.

References

1. Azimov E.G., Shchukina A.N. (2009) *Novy slovar metodicheskikh terminov i ponyatii (teoria i praktika obucheniya inostrannym yazykam)* [New dictionary of methodological terms and concepts (theory and practice of foreign language teaching)]. Moscow: Ikar Publ.
2. Baranova A.R., Makashina A.A. (2015) Effektivnye sposoby izucheniya angliiskogo yazyka [Efficient means of studying foreign languages]. *Simvol nauki* [Science symbol], 5, pp. 184-187.
3. Cook V. (1993) *Linguistics and Second Language Acquisition*. McMillan.
4. Ikrina Ya.G. (2015) Metodika formirovaniya professional'no-kommunikativnoi napravlenosti studentov v protsesse izucheniya inostrannogo yazyka [Methods to develop professional-released communication skills of students while studying foreign languages]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Theories and practice of philology], 3-1 (45), pp. 70-77.

5. Lamzin S.A. (2011) O vidakh rechevoi deyatelnosti v obuchenii inostrannym yazykam [Types of speaking activity in foreign languages studying]. *Vestnik Ryazanskogo gosudarstvennogo universiteta im. S.A. Esenina* [Herald of Esenin Ryazan State University], 33, pp. 19-30.
6. Milrud R.P., Nosonovitch E.V. (1999) Kriterii sodержatel'nosti autentichnogo uchebnogo teksta [Criteria of content-richness of authentic practice texts]. *Inostrannye yazyki v shkole* [Foreign languages at school], 2, pp. 8-12.
7. Scrivener J. (2011) *Learning Teaching*. McMillan.
8. Semenova E.V., Essina I.Yu. (2015) Rehevaya deyatelnost' kak sredstvo formirovaniya kommunikativnoi kompetentsii studentov-yuristov [Speaking activity as a mean to develop communication competence of law students]. *Sborniki konferentsii NITs Sotsiosfera* [Proc. of Sociosphere conference], 30, pp. 112-115.
9. Solovova E.N. (2008) *Metodika obucheniya inostrannym yazykam. Prodvinytyi kurs* [Methodology of foreign language teaching. Advanced course]. Moscow: AST Publ.
10. Ukhnenko L.V. (2010) Rol autentichnykh tekstov v formirovanii inoyazytchnoi kommunikativnoi kompetentsii pri obuchenii vtoromu inostrannomu yazyku v neyazykovom vuze [Role of authentic texts in forming a foreign language communicative competence while teaching the second foreign language at a non-linguistic university]. *Vektor nauki Tolyatinskogo gosudarstvennogo universiteta* [Science vector of Tolyatti State University], 4, p. 116-118.